

## INTENTIONS DE MESSE

Samedi	19h00	Bixente PERUGORRIA - Marie-Antoinette EZPONDA Marie-Agnès ARRIBILLAGA - Pantxes ECHEVESTE Dominica et Pierre BIDEONDO - Mayi et Joset IBARBURU
Dimanche 28 mai	10h30	Paul AROTÇARENA - Roland LAMAISON - Gladys MONET (Huit.) Guy et Antoine AZAIS - Abbé André VENITUS - Gérard de MARISY
Samedi	19h00	Martta et Mattin OLAIZOLA - Micheline SIMON - Jacqueline DUFAU Fam.IBARBURU Jolimou Berry - Marie-Louise ECHEVERRIA Action de Grâce : Fam.de COURRÈGE D'AGNOS et de GINESTOUS
Dimanche 4 juin	10h30	Elisabeth TOULON - Jeannot DE EZCURRA - Régine TROTAIN Maialen ITXASSA - Ttote LABANDIBAR - Pierre HALSOUET Pantxo ARBELAIZ - Huguette HARDY (Huit.)



# PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE URRUÑA

## PENTECÔTE

28 mai 2023

### ZATO, IZPIRITUA

*Viens Esprit Créateur*

**Zato, Izpiritua, Kreatzaile Saindua,  
Bero zatzu bihotzak, zu gabe dire hotzak.**

*Remplis de grâce nos cœurs*

Bete zatzu graziez, zerutik egorriez,  
Gure adimenduak, zeronek moldatuak.

*Consolateur, don merveilleux*

Kontsolatzaile ona izendatzen zarena,  
Dohain baliosena, Jaun zerukoarena.

### SOUFFLE IMPRÉVISIBLE

Souffle imprévisible, Esprit de Dieu,  
Vent qui fait revivre, Esprit de Dieu,  
Souffle de tempête, Esprit de Dieu,  
Ouvre nos fenêtres, Esprit de Dieu !

**Esprit de vérité, brise du Seigneur,  
Esprit de liberté, passe dans nos cœurs !  
Esprit de vérité, brise du Seigneur,  
Esprit de liberté, passe dans nos cœurs !**

Flamme sur le monde, Esprit de Dieu,  
Feu qui chasse l'ombre, Esprit de Dieu,  
Flamme de lumière, Esprit de Dieu,  
Viens dans nos ténèbres, Esprit de Dieu !



## CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 28 mai** : Pentecôte

**Du mardi 30 mai au vendredi 2 juin** : 8h30 Messe  
Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette

**Mercredi 31 mai** : La Visitation de la Bienheureuse Vierge Marie

**Dimanche juin** : Sainte Trinité

## PRIÈRE à L'ESPRIT SAINT

Viens, Esprit Saint, en nos cœurs  
et envoie du haut de ciel  
un rayon de ta lumière.

Viens en nous, père des pauvres,  
viens, dispensateur des dons,  
viens, lumière de nos cœurs.

Consolateur souverain,  
hôte très doux de nos âmes,  
adoucissante fraîcheur.

Dans le labeur, le repos ;  
dans la fièvre, la fraîcheur ;  
dans les pleurs, le réconfort.

Ô lumière bienheureuse,  
viens remplir jusqu'à l'intime  
le cœur de tous tes fidèles.

Sans ta puissance divine,  
il n'est rien en aucun homme,  
rien qui ne soit perverti.

Lave ce qui est souillé,  
baigne ce qui est aride,  
guéris ce qui est blessé.

Assouplis ce qui est raide,  
réchauffe ce qui est froid,  
rends droit ce qui est faussé.

À tous ceux qui ont la foi  
et qui en toi se confient  
donne tes sept dons sacrés.

Donne mérite et vertu,  
donne le salut final,  
donne la joie éternelle. Amen.

### IHINTZATZE - ASPERSION

Ikusi dut ur bizia, Kristo bihotz iturria  
Nor ez hartan ikuzia, salba eta bozkaria ?

**Alleluia ! Piztu da Kristo! Alleluia, alleluia ! (bis)**

Ikusi dut iturria ibai zabal bilakatzen  
Jaingo seme zer loria! Salbaturik poz gaitezen!

Ikusi dut gaur tenploa guzieren zabaldua.  
Kristo berriz nausi doa, sahetsean zauritua.

### GLOIRE À DIEU

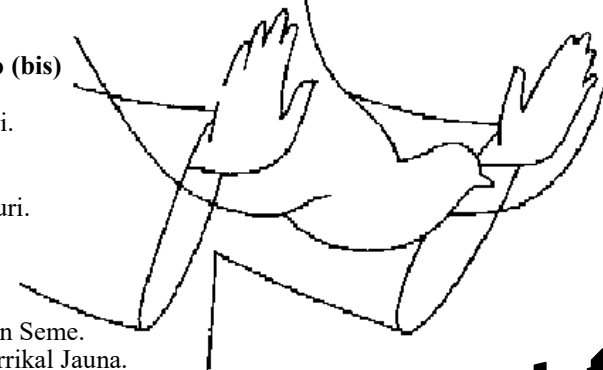
**Gloria, gloria in excelsis Deo (bis)**

Aintza zeruetan Jaungoikoari  
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.  
Hain handi eta eder zaitugulakotz,  
gora Zu ! benedikatua Zu !  
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.  
Jaingo Jauna, zeruko errege,  
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,  
Jaingo Jauna, Jaingoaren bildots, Aitaren Seme.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.  
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.  
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;  
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jaingo Aitaren argitan. Amen.

# Recevez



# L'Esprit Saint

**CONFESSIONS** : Tous les samedis et dimanches 1 heure avant la messe

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 09 51 58 87 52 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com

**DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE** : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.

## DIEU NOUS PARLE

### Lecture du livre des Actes des Apôtres (2, 1-11)

QUAND arriva le jour de la Pentecôte, au terme des cinquante jours après Pâques, ils se trouvaient réunis tous ensemble. Soudain un bruit survint du ciel comme un violent coup de vent : la maison où ils étaient assis en fut remplie tout entière. Alors leur apparurent des langues qu'on aurait dites de feu, qui se partageaient, et il s'en posa une sur chacun d'eux. Tous furent remplis d'Esprit Saint : ils se mirent à parler en d'autres langues, et chacun s'exprimait selon le don de l'Esprit.

Or, il y avait, résidant à Jérusalem, des Juifs religieux, venant de toutes les nations sous le ciel. Lorsque ceux-ci entendirent la voix qui retentissait, ils se rassemblèrent en foule. Ils étaient en pleine confusion parce que chacun d'eux entendait dans son propre dialecte ceux qui parlaient. Dans la stupéfaction et l'émerveillement, ils disaient : « Ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous Galiléens ? Comment se fait-il que chacun de nous les entende dans son propre dialecte, sa langue maternelle ? Parthes, Mèdes et Élamites, habitants de la Mésopotamie, de la Judée et de la Cappadoce, de la province du Pont et de celle d'Asie, de la Phrygie et de la Pamphylie, de l'Égypte et des contrées de Libye proches de Cyrène, Romains de passage, Juifs de naissance et convertis, Crétois et Arabes, tous nous les entendons parler dans nos langues des merveilles de Dieu. »

### SALMOA 103 (104)

Jainkoa, zure Izpiritua igor guri,  
Mundu guzia dadin berri !



### PSAUME 103 (104)

Ô Seigneur envoie ton Esprit !

### Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens (12, 3b-7. 12-13)

F RÈRES, personne n'est capable de dire : « Jésus est Seigneur » sinon dans l'Esprit Saint. Les dons de la grâce sont variés, mais c'est le même Esprit. Les services sont variés, mais c'est le même Seigneur. Les activités sont variées, mais c'est le même Dieu qui agit en tout et en tous. À chacun est donnée la manifestation de l'Esprit en vue du bien. Prenons une comparaison : le corps ne fait qu'un, il a pourtant plusieurs membres ; et tous les membres, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul corps. Il en est ainsi pour le Christ. C'est dans un unique Esprit, en effet, que nous tous, Juifs ou païens, esclaves ou hommes libres, nous avons été baptisés pour former un seul corps. Tous, nous avons été désaltérés par un unique Esprit.



### Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (20 19-23)

C'ÉTAIT après la mort de Jésus ; le soir venu, en ce premier jour de la semaine, alors que les portes du lieu où se trouvaient les disciples étaient verrouillées par crainte des Juifs, Jésus vint, et il était là au milieu d'eux. Il leur dit : « La paix soit avec vous ! » Après cette parole, il leur montra ses mains et Son côté. Les disciples furent remplis de joie en voyant le Seigneur. Jésus leur dit de nouveau : « La paix soit avec vous ! De même que le Père m'a envoyé, moi aussi, je vous envoie. » Ayant ainsi parlé, il souffla sur eux et il leur dit : « Recevez l'Esprit Saint. À qui vous remettrez ses péchés, ils seront remis ; à qui vous maintiendrez ses péchés, ils seront maintenus. »

**Sinesten dut**, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailan.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

### PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut.

### PRIÈRE UNIVERSELLE

Gure otoiizer, beha Jauna.

Ô Seigneur, envoie ton Esprit  
Qui renouvelle la face de la terre.

### VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

**SAINDU, SAINDU, SAINDU**

**Saindu zira Jauna, Saindua.**

Diren guziak, zuk eginak dituzu,  
alleluia

Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena,  
alleluia.

### ANAMNÈSE

*Hau da sinestearen mixterioa*

Zure kurutze eta pizteaz

Munduaren Salbatzaile zirena,

Salba gaitzazu, Jesus Jauna.

### HOR ZAUDE, JESUS

*Tu es là, Seigneur, j'ai soif de Toi !*

**Hor zaude Jesus, aldarean:**

**Nahi zintuzket bihotzean.**

*Tu te donnes en nourriture*  
Zeruetako Jaun handia,  
Eginik gure janaria,  
O amodio igeria,  
Gizonarentzat geiegia (bis)

*Source qui apaise notre soif...*  
Gozo guzien iturria  
Hiltzeko gure egarrria.  
O Jesus, ogi bozgarria,  
Zeru ta lurren iguzkia (bis)



### MAIATZA DA...

**Maiatza da urteko** Uda berrian oro  
**Sasoin ederrena** Dire miregarri :  
**Amaren laudatzeko** Lurrak loretz dio :  
**Hautatzen duguna** Ospe Mariari !

Lore berezienak Eder da iguzkia  
Eskainiz Amari, Agertzen zeruan...  
Zatozkiote denak Ederrago Maria  
Bihotza kantari, Erregin munduan,

